

Reese, Sven

Von: Reese, Sven

Gesendet: Montag, 21. November 2011 09:23

Betreff: ISM-Info-Mail 14-2011 Schadensversicherungsbescheinigung/Indemnity Insurance Certificate

Anlagen: 2009_20_EG.pdf; 2009_20_EC.pdf

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir möchten Sie über die ab 01.01.2012 in den EU-Mitgliedsstaaten geltende Anforderung informieren, dass auf Schiffen ab 300 BRZ eine Bescheinigung über eine bestehende Schadensversicherung, wie sie gegenwärtig von P&I-Clubs angeboten wird, oder einer vergleichbaren Versicherung, an Bord vorhanden sein muß.

Die Bescheinigung muß folgende Angaben enthalten:

- Name des Schiffes, dessen IMO-Nummer und Name des Heimathafens;
- Name und Hauptgeschäftssitz des Reeders;
- Art und Laufzeit der Versicherung;
- Name und Hauptgeschäftssitz des Versicherungsgebers sowie gegebenenfalls Geschäftssitz, an dem die Versicherung gewährt wird.

Die Versicherungsbescheinigung ist vom Versicherer auszustellen. Sie sollte in englischer Sprache vorliegen.

Eine Bestätigung des Flaggenstaates erfolgt nicht.

Auf die beigefügte Richtlinie 2009/20/EG, insbesondere Artikel 5 und 6, wird verwiesen.

Wir möchten Sie bitten, die an Bord vorliegenden Bescheinigungen hinsichtlich der obengenannten Anforderungen zu überprüfen, um eventuelle Schwierigkeiten in EU-Häfen zu vermeiden.

we like to inform you about the requirement applicable to EU-member states from 01.01.2012, that ships of 300 gross tonnage or more have to provide on board a certificate of an indemnity insurance of the type currently provided by P&I-Clubs or similar insurances.

This certificate shall include the following information:

- name of ship, its IMO-number, and port of registry;
- shipowner's name and principal place of business;
- type and duration of the insurance;
- name and principal place of business of the provider of the insurance and, where appropriate, the place of business where the insurance is established.

The certificate needs to be issued by the insurance provider. It should be provided in english language. A confirmation by the Flag State is not provided.

Reference is made to the attached Directive 2009/20/EC, especially to article 5 and 6.

We would like to ask you to verify whether the certificate on board complies with the above mentioned requirements to avoid any difficulties in EU-ports.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards
Dienststelle Schiffssicherheit / Ship Safety Division

Sven Reese

Berufsgenossenschaft für
Transport und Verkehrswirtschaft

21.11.2011

Brandstwiete 1
D-20457 Hamburg
Tel.: +49 40 / 36 13 73 13
Fax: +49 40 / 36 13 72 04
Mail: svn.reese@bg-verkehr.de
www.dienststelle-schiffssicherheit.de